



6<sup>e</sup> édition

RDV MARIONNETTES

J-365

23 > 27 SEPTEMBRE 2020

CHARLEVILLE-MÉZIÈRES (08)



[festival-marionnette.com](http://festival-marionnette.com)

## AUTRES RENDEZ-VOUS

**11 septembre 2020**

Sortie de résidence *Nos Petits enterrements* d'Aurélie Hubeau au TCM (coproduction FMTM)

**10 et 11 octobre 2020**

Stage *marionnettes portées* avec Natacha Belova

**du 19 au 22 octobre 2020**

Stage enfants *art plastique et marionnettes* avec J. Faure-Brac et A. Hubeau

**3 novembre 2020**

Rencontre *au cœur de la création* avec J. Faure-Brac et A. Hubeau

**7 novembre 2020**

Dans le cadre du projet NAPP (Numeric's Art Puppetry Project), la cie Yokai présente « une conférence surnaturelle » à la croisée de la magie, de la marionnette et du numérique.

**14 et 15 novembre 2020**

Stage *photographie et objet* avec Christophe Loiseau

**17 novembre 2020**

Spectacle *Andre y Dorine* au TCM (partenariat FMTM)

...et la reprise des résidences de répétitions dans les locaux du Festival !  
avec les compagnies Méandres, Atipik, Skappa, Singe Diesel, les Petites Causes, Agathe dans le vent...

**17 au 26 septembre 2021**

21<sup>e</sup> Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

A l'heure où nous écrivons ces lignes, il semble bien que nous soyons sortis de cette étrange passe sous forme de crise sanitaire inattendue et brutale.

Le monde de la culture et du spectacle, notre monde, votre monde, a été particulièrement et brutalement impacté par la soudaineté de la crise et ses effets immédiats : annulation des spectacles et des concerts, des répétitions et des résidences de création, du festival d'Avignon, du Cabaret Vert, des festivals de marionnettes Récidives à Dives-sur-Mer et Mima à Mirepoix, et de tant d'autres de ces rassemblements qui sont le suc et le sel de nos vies, qui sont ces « presque rien » et qui sont pourtant « ce qui est le plus simple chemin pour aller d'un homme à l'autre : l'art, le spectacle ». Depuis 2010, chaque automne entend sonner le clairon du J-365 égrenant un panel de propositions attractives et réjouissantes et lançant le compte à rebours du Festival mondial de l'an suivant.

Nous avons finalement et collectivement, artistes, bénévoles et organisateurs, décidé de mettre en œuvre, au risque de nous retrouver masqués mais ensemble, cet évènement 2020 et de le vivre joyeusement : 10 spectacles, dont la reprise de *Tchaïka*, plébiscité au dernier festival, quatre créations, des rencontres, des ateliers, un *Cinéfil*, des signatures de livres, temps conviviaux, une bien chaude « soirée courtes formes ! », un partenariat avec la fête du PNR à Nouzonville et d'autres surprises viendront alimenter et égayer ce temps fort marionnette.

C'est quant à moi la dernière fois que j'ai le plaisir de m'adresser à vous puisque je quitterai mes fonctions de direction à la fin de cette année, après 12 années et 6 festivals excitants et jubilatoires. J'adresse mes saluts et remerciements à toutes celles et ceux que j'ai côtoyés durant ces années et toute ma gratitude aux extraordinaires marionnettes, de tout bord et de toutes confessions, pour tant de moments de grâce vécus ensemble, avec vous, et balayant épreuves et vents contraires.

Excellentes retrouvailles à tous autour de ce J-365 2020.

**Anne-Françoise Cabanis**  
Directrice du Festival



**Grand Est**  
Région Grand Est



**3** grand est

En partenariat avec le TCM, la Médiathèque Voyelles, le Forum, le Musée de l'Ardenne, la Pellicule Ensorcelée, le PNR, le Centre Culturel de Nouzonville.

Photo couverture : "Tchaïka" Belova Iacobelli © Michael Gálvez

Les spectacles annoncés peuvent être annulés ou déplacés en partie ou en totalité. Juin 2020.



MER 23 SEPT

> 11H  
> 15H

JEU 24 SEPT

> 10H  
> 14H2 Médiathèque  
Voyelles

## ★ CRÉATION

I Théâtre d'ombres  
et projections,  
musique liveI Enfants  
dès 5 ans

I 0H40

I Français

## LES EXPLORATEURS

Cie Atipik (France)

Plongez au cœur de la forêt, évadez-vous en pleine nature, et laissez-vous emporter par le récit d'une exploratrice qui nous raconte son histoire et ses expériences. Issue d'une lignée d'aventurières célèbres, elle évoque son quotidien, ses recherches et dévoile une partie de sa boîte à trésors, entre évocations poétiques et guide de savoir vivre en forêt.

Le jeu théâtral, le théâtre d'ombres et la projection d'images photographiques se mêlent afin d'offrir au jeune public une rêverie autour de la nature comme refuge et lieu d'apprentissage.

Sommes-nous tous des explorateurs en herbe ?

Dive into the heart of the forest, escape into the wilderness, and let yourself be swept away by the story of an explorer who tells us about her life and experiences.

**Jeu et écriture** Pauline Méreuze | **Mise en scène et manipulation** Elisabeth Algisi | **Regard extérieur** Alexandre Picard | **Création sonore et musique en direct** Philippe Billoin | **Construction décor** Ionah Métin | **Costumes** Jennifer Menard | **Technique** Antoine Lenoir | **Soutiens** Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, Région Grand Est (aide à la création) et DRAC Grand Est (aide à la création 2020) | **Photo** Hervé Dapremont



JEU 24 SEPT

> 20H30  
> 22H303 Parc  
Pierquin

## ★ RE-CRÉATION

I Solo déambula-  
toire d'images et  
de figuresI Tout public  
dès 12 ans

I 1H

I Sans texte

## TRAVERSÉES

Théâtre de l'Entrouvert (France)

Expérience insolite à la nuit tombée au beau milieu du parc Pierquin, *Traversées* est un parcours visuel, une suite de tableaux comme autant de fragments d'existence, de bribes de mémoires, investis par une figure centrale se révélant, multiple et une. À travers l'obscurité, elle guide les spectateurs, leur ouvre le passage des portes, se métamorphose et anime chaque monde. Le paysage extérieur se mêle au décor, les frontières entre réel et merveilleux, visible et invisible, se distendent, pour nous plonger dans un monde de l'entre-deux. Cette traversée, ponctuée d'extraits de *Seuils* de Patrick Kermann, réunit les spectateurs autour de l'expérience du passage. À chaque seuil, ils touchent cet instant fragile de présence au monde.

A quirky experience at nightfall in the middle of Parc Pierquin, *Traversées* is a visual journey, a series of paintings like so many fragments of existence, snippets of memories, invested by a central figure revealing its unity and multiple aspects.

**Mise en scène, scénographie** Élise Vigneron | **Texte Extraits de** *Seuils* de Patrick Kermann | **Avec** Kristina Dementeva | **Régie générale** Aurelien Beylier | **Création sonore** Pascal Charrier, Julien Tamisier | **Construction** Elise Vigneron, Gérard Vigneron, Hélène Barreau, Philippe Lalliard | **Costume** Nadine Galifi | **Vidéo** Eduardo Gomes de Abreu | **Soutiens** La Passerelle, Scène Nationale de Gap, GMEM centre nationale de création musicale Marseille, Institut International de la marionnette dans le cadre de son dispositif d'aide à l'insertion professionnelle des diplômé.e.s de l'ESNAM, Vélo Théâtre Apt, La Chartreuse Villeneuve Lez Avignon, Département de la Drôme, Conseil départemental du Vaucluse, Pôle Sud Luberon, ville d'Apt, ONDA, Institut Français, Région PACA | **Photo** Théâtre de l'Entrouvert



VEN 25 SEPT

> 10H  
> 18H

SAM 26 SEPT

&gt; 10H

2 Médiathèque  
Voyelles| Arts visuels  
et chansons| Enfants  
de 1 à 5 ans| 0H30 + 15min.  
d'échange

| Français

## PICCOLO TEMPO

**Cie Zapoï** (France)

Il y a un temps pour tout. Un temps pour tourner en rond, patienter encore, attendre... 1,3,6,9 ! C'est le bon moment pour prendre son temps.

Enfin éclore, naître, apparaître !

*Piccolo Tempo* aborde les questions du temps à travers différents tableaux visuels et sonores. On y explore le jour et la nuit, les saisons qui passent, l'avant/l'après... Les images, les objets et les marionnettes composent ensemble un univers poétique et ludique. Le spectateur retrouve des moments-miroirs qui lui rappellent sa propre relation au temps en fonction de son âge et de son expérience.

*Piccolo Tempo* tackles the passage of time through different visual and sound scenes. It explores day and night, the passing seasons, the past and the future...

**Écriture et mise en scène** Stanka Pavlova | **Scénographie** Denis Bonnetier | **Univers graphique** Magali Dulain | **Création musicale** USMAR | **Interprètes** Cécile Mazéas et Stanka Pavlova | **Construction figures, objets et marionnettes** Polina Borisova | **Création lumière et régie** Florent Machefer | **Réalisation des costumes** Emmanuelle Geoffroy | **Construction du dispositif scénique** Les Ateliers ARTOM | **Soutiens** Région Hauts-de-France, Département du Pas-de-Calais (62), Ville de Valenciennes | **Coproduction** Centre Culturel G. Brassens Saint-Martin-Boulogne (62), La Barcarolle EPCC Spectacle Vivant Audomarais (62), Espace culturel Ronny Coutteure Grenay (62) | **Diffusion** Laurence Derost | **Photo** Didier Crasnault



VEN 25 SEPT

> 14H  
> 20H

1 TCM

★CRÉATION

| Théâtre de  
papier| Tout public  
dès 15 ans

| 1H30

| Français

## PERSONNE N'A LE DROIT DE TRAÎNER SANS ARMES SUR UN CHAMP DE BATAILLE

**Papierthéâtre** (France)

La guerre, toujours la guerre, encore la guerre. Il y a des hommes qui se battent, qui meurent et des femmes qui attendent. Il y a les messagers qui apportent les bonnes et les mauvaises nouvelles. Il y a ceux qui consolent. Il y a les chevaux ou les papillons qui n'ont rien demandé, ni de mourir dans les abattoirs, ni sur les champs de bataille.

Cette bêtise des hommes, Matéi Visniec, à l'écriture soignée, laconique et resserrée, ne cesse de la dénoncer, notamment dans cette pièce qui mêle réalité et fantastique, choses vues et choses imaginées.

A play by the famous contemporary author Matei Visniec who denounces the stupidity of men during wars that killed and bereaved families.

**De** Matéi Visniec | **Mise en scène** Alain Lecucq et Narguess Majd | **Scénographie** Narguess Majd | **Distribution** Anna Bozovic, Rébecca Forster, Pascal Thétard | **Création des décors, lumières et technicien de tournée** Antoine Lenoir | **Soutiens** Espace Gérard Philippe à Saint André les Vergers, Théâtre Louis Jouvet à Rethel, Théâtre Roublot à Fontenay-sous-Bois, Jardin Parallèle à Reims et La Filature à Bazancourt, Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes | **Aide à la création** DRAC Grand Est, Région Grand Est et Conseil Départemental de la Marne

*En présence de Matéi Visniec (sous réserve)*



## LES POUPÉES

**Cie In Vitro** (France)

Sur scène, deux corps sont assis comme des poupées vivantes, régis par les normes du bien vivre en société. Ils attendent. Captifs.

Puis, comme un débordement, le vernis craque et les corps peuvent enfin se libérer. Surgit ainsi ce besoin irrésistible d'inventer les mondes qui leur ressemblent, pour se fabriquer leurs propres identités, leurs propres codes, et pour que la poupée figée qui est en eux reprenne vie. Mariage sublime d'un plasticien et d'une danseuse, cette création de Marine Mane est un écho au parcours de Michel Nedjar, cet artiste extra-ordinaire, qui ne cesse de renverser les formes.

On stage, two bodies sit like living dolls, adults locked in a straitjacket, governed by the norms of good social living. Then, like an explosion, the bodies are finally released, to make their own identity, their own codes.

**Conception et direction** Marine Mane | **Interprétation** Clémence Dieny, Vincent Fortemps | **Analyse du mouvement** Claire Matchrowicz | **Création sonore et régie générale** Margaux Robin | **Lumières** Auriane Durand | **Scénographie** Amélie Kirtzé-Topor | **Partenaires** Le Nouveau Relax, Scène conventionnée d'intérêt national de Chaumont, Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville-Mézières, Les Scènes du Jura scène nationale, Théâtre des Quatre Saisons, Scène conventionnée Musique(s), Gradignan, Centre culturel numérique Saint Ex Reims, Centre culturel Pablo Picasso Homécourt, Espace 110 Centre culturel d'Illzach | **Avec le soutien de** l'OARA et de l'Agence culturelle Grand-Est | **Photo** Cie In Vitro

**SAM 26 SEPT**  
> 11H

**DIM 27 SEPT**  
> 11H  
> 16H

**LUN 28 SEPT**  
> 10H  
> 14H30

**6 Nouzonville**

### ★ CRÉATION

- | Danse et arts plastiques
- | Tout public dès 7 ans
- | 0H50
- | Français



**SAM 26 SEPT**  
> 16H

**4 Place Ducale**

**SAM 26 SEPT**  
> à partir de 19h  
soirée courtes formes

**DIM 27 SEPT**  
> 11H

**5 Espace Festival**

**DIM 27 SEPT**  
> 14H30

**6 Nouzonville**

- | Théâtre d'objets
- | Tout public dès 9 ans
- | 1H
- | Français

ACCÈS  
LIBRE

## BOUCHERIE BACUL

**Pikz palace** (Belgique)

Dans la grande tradition du monde forain, la famille Bacul vous présente ses marchandises artisanales. Rien ne semble être ce à quoi on s'attend dans cette petite baraque itinérante à l'ancienne. À la place de la viande, la famille Bacul travaille uniquement avec des peluches abandonnées. Au premier coup d'œil, un peu morbides, ces forains Anversois vous préparent des délices délirants à l'aide de techniques très particulières. Un spectacle à l'humour noir décapant, déconseillé aux âmes sensibles.

Boucherie Bacul is an old fashioned butchery market booth within and around which nothing is what it seems. A deliciously dark sideshow comedy, not for the faint-hearted.

**Création et interprétation** Eric Peeters et Greet Verhoeven | **Photos** Dainius Putinas



# TCHAÏKA

**Belova-Iacobelli** (Belgique - Chili)

Plébiscité par le public du FMTM 2019, *Tchaïka* revient pour notre plus grand plaisir. Tchaïka est une vieille actrice au crépuscule de sa vie. Elle semble égarée dans un théâtre et ne se rappelle plus de la raison de sa présence. Une jeune femme s'approche d'elle et lui souffle qu'elle est là pour jouer *La Mouette* de Tchekhov. Son rôle sera celui d'Arkadina. Elle y fera son adieu au théâtre. Elle se retrouve face à la difficulté d'être seule en scène et ne parvient pas à se rappeler de son texte. Malgré tout, elle doit continuer. Seule, à la dérive entre le désir de jouer et la perte de mémoire, elle suit la trame de *La Mouette*.

Tchaika is an old actress at the end of her life attempting to perform Chekhov's "The Seagull" by herself. The show received a standing ovation by the audience at the FMTM 2019.

**Mise en scène** Natacha Belova et Tita Iacobelli | **Regard extérieur** Nicole Mossoux | **Scénographie** Natacha Belova | **Interprétation** Tita Iacobelli | **Assistante à la mise en scène** Edurne Rankin | **Assistant à la dramaturgie** Rodrigo Gijón | **Assistant à la scénographie** Gabriela González | **Création lumière** Gabriela González, Christian Halkin | **Réalisation des décors** Guy Carboneille, Aurélie Borremans | **Création sonore** Gonzalo Aylwin, Simon González | **Musique** Simón González d'après la chanson *La Pobre Gaviota* de Rafael Hernández | **Régie lumière et effets** Franco Peñaloza | **Production** Javier Chávez | Avec le soutien de l'ONDA - Office national de diffusion artistique | **Photo** Michael Gálvez

*Natacha Belova animera un stage sur la marionnette portée les 10 et 11 octobre 2020*  
 Infos 03 24 59 70 62 ou [mediation.festival@marionnette.com](mailto:mediation.festival@marionnette.com)

SAM 26 SEPT  
> 19H

DIM 27 SEPT  
> 16H30

1 TCM

- | Marionnettes portées
- | Tout public dès 12 ans
- | 0H55
- | Français



SAM 26 SEPT  
> 19H À 1H

# SOIRÉE COURTES FORMES

5 Espace Festival

# SOIRÉE COURTES FORMES



> 19H  
> 20H30  
> 22H

## MARIONNETTES DE BUDAPEST

**Bence Sarkadi** (Hongrie)

| Marionnettes à fils | Tout public | 0H30 | 5€

Les marionnettes à fils de Bence Sarkadi se succèdent dans un défilé de scénettes variées.

Un acrobate, un artiste de rue, un danseur turc, un trio de dragons chanteurs seront de la partie dans des numéros à la fois drôles et cocasses, joués avec une parfaite dextérité. Un spectacle plusieurs fois primé qui charme petits et grands.

Bence Sarkadi's string puppets follow one another in a parade of varied, funny and perfectly executed scenes.

**Création des marionnettes et manipulation**  
Bence Sarkadi | **Co-créateurs** Balázs Szigeti, Mária Sz. Nagy, Marica Tárnok | **Photo** Balázs Szigeti



> 19H40  
> 20H30  
> 21H20

## NORMALEMENT OU VICE VERSA

**Tercio Incluso** (Espagne)

| Mains et objets | Tout public | 0H20 | 4€

Dans l'intimité d'une petite table éclairée par une lampe, le public assiste à la naissance de l'histoire d'amour entre deux gobelets à café en plastique.

D'une délicieuse simplicité, *Normalement ou vice versa* est un spectacle très délicat où les deux acteurs vous transportent dans le monde des objets auxquels ils donnent vie.

Deliciously simple, this very delicate show transports you into a world of objects brought to life by two magnificent actors.

**Idee originale et mise en scène** Giselle Stanzione et Amok Cor | **Interprétation** Amor Cor et Elena Lalucat | **Lumière** Marieta Rojo | **Graphisme** Telmo Parrera | **Audiovisuel** Marc Costa | **Photo** Marc Costa



> 19H40  
> 20H45  
> 22H10

## WOMEN'S LAND

**Cie Méandres** (France)

| Marionnettes et objets | Adultes | 0H30 | 5€

Dans une lumière tamisée et une intimité palpable, entre le peep-show et la chambre, trois silhouettes féminines s'exposent. Mais au-delà des belles images, le show érotique dérape et laisse la place à des instantanés où le sexe féminin devient le personnage principal, celui qui agit et qui se raconte. Entre humour, érotisme et sensibilité, voici quelques-unes des splendeurs et misères de la sexualité des femmes !

A funny, erotic and sensitive exploration of the splendours and miseries of women's sexuality!

**Imaginé et joué par** Aurélie Bonamy, Aurélie Hubeau et Laetitia Labre | **Regard complice** Elise Combet | **Photo** Céline Lecomte



> 19H  
> 20H15  
> 21H45

## MILLE ET UNE NUITS

**Sayeh Sirvani** (France)

| Marionnette et objet | Dès 12 ans | 0H15 | 4€

Schéhérazade est enceinte. Elle décrit à son cruel Sultan le ciel ravagé par la guerre. Elle aime son enfant, mais a peur pour lui. Peut qu'il ressente sa peur. Elle hésite à le laisser venir au monde, un monde où il faut apprendre à survivre avant d'apprendre à vivre, un monde où l'on peut mourir pour du pétrole.

Scheherazade is pregnant. She describes the war-torn skies to the cruel Sultan and fears for the future of her baby.

**D'après un texte de** Mahmoud Ahadina | **Mise en scène, construction et jeu** Sayeh Sirvani (diplômée de la 11<sup>e</sup> promotion de l'ESNAM) | **Aide à la traduction** Tristan Lacaze | **Photo** Christophe Loiseau

# SOIRÉE COURTES FORMES



> 19H  
> 21H20  
> 22H45

L'entrée dans la cour et au bar est **GRATUITE**

## TARIFS

4€ et 5€ la place (la vente à l'unité se fait uniquement sur place)

**16€ les 4 formes**

Possibilité d'inclure un parcours de 4 courtes formes dans le PASS 3+ (12€ / place) et PASS 5+ (10€ / place)

**Parcours A** 19h "Marionnettes de Budapest" / 19h40 "Normalement" / 20h15 "1001 nuits" / 20h45 "Women's land"

**Parcours B** 19h "1001 nuits" / 19h40 "Women's land" / 20h30 "Normalement" / 22h "Marionnettes de Budapest"

**Parcours C** 20h30 "Marionnettes de Budapest" / 21h20 "Normalement" / 21h45 "1001 nuits" / 22h10 "Women's land"

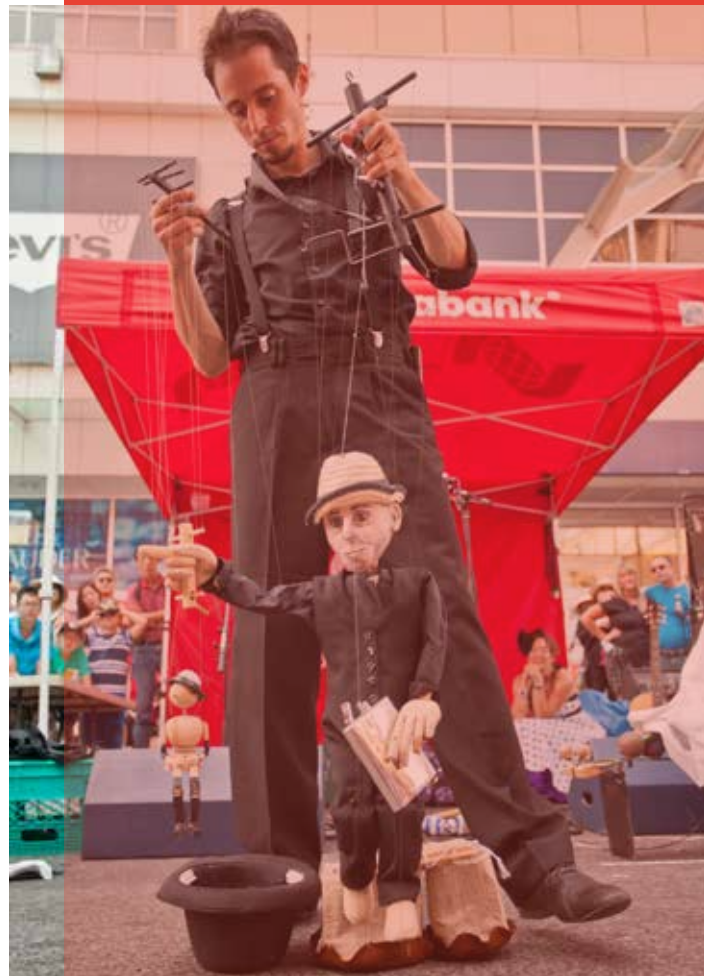
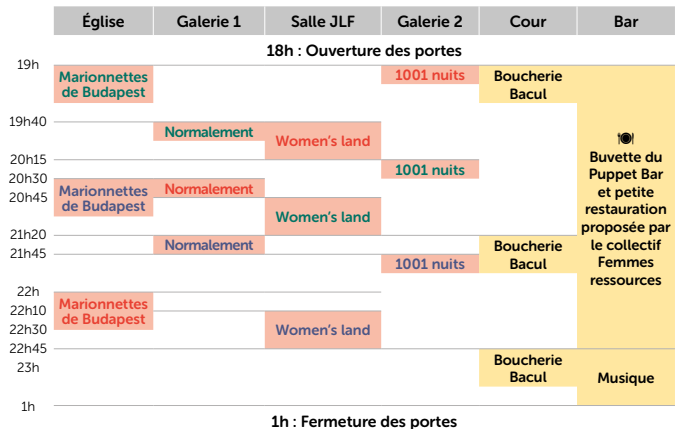
## BOUCHERIE BACUL

Pikz Palace (Belgique)

ACCÈS  
LIBRE

▶ voir descriptif page 9

■ spectacle payant ■ spectacle gratuit



Marionnettes de Budapest © Jona Stuart





ATELIERS CRÉATIFS

## ATELIER PARENTS-ENFANTS

dès 3 ans / animé par *Stanka Pavlova* (Cie Zapoi)

À partir de 3 petits ronds de couleurs et pleins d'images, crée ta propre horloge à histoires ! Enfants et parents sont invités à partager un moment ludique et créatif en fabriquant une horloge mobile en papier qui joue avec le temps, les mots, les images et les émotions.

Workshop for children (from 3 years old) and their parents by Zapoi company.

**Samedi 26/9 de 15h à 16h à l'Espace Festival 5**

5€ par enfant (accompagnateur gratuit) / Inscriptions au 03 24 59 70 62 ou [mediation.festival@marionnette.com](mailto:mediation.festival@marionnette.com)



## ATELIER ENFANTS

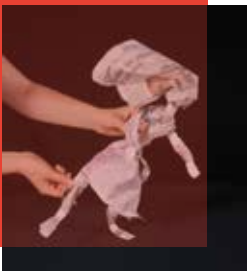
dès 7 ans / animé par *Sayeh Sirvani*

Fabrication de marionnettes à fils et apprentissage des bases de la manipulation.

Workshop for children (from 7 years old) around the theme of string puppetry: making and handling.

**Dim. 27/9 de 15h à 17h à l'Espace Festival 5**

5€ par enfant / Inscriptions au 03 24 59 70 62 ou [mediation.festival@marionnette.com](mailto:mediation.festival@marionnette.com)



## RESTITUTION D'ATELIERS

Les participants des ateliers marionnettes hebdomadaires présentent les scénettes sur lesquelles ils ont travaillé cette année avec Jérôme Angius.

Participants of the weekly puppet workshops present the scenes they worked on this year.

**Dimanche 27/9 à 12h à l'Espace Festival**

Entrée libre / Inscriptions au 03 24 59 70 62 ou [mediation.festival@marionnette.com](mailto:mediation.festival@marionnette.com)

CONVIVIALITÉ

## DIMANCHE CONVIVAL

Rendez-vous pour le traditionnel moment de convivialité du dimanche, ouvert à tous : spectateurs, artistes, professionnels, anciens et futurs bénévoles... Au programme :

**11h** Spectacle *Boucherie Bacul* par la compagnie Pikz Palace (voir p. 9). Accès libre

**12h** Restitution des ateliers marionnettes hebdomadaires (voir ci-contre)

**12h30** Pique-nique auberge espagnole

**14h** Séances de dédicaces des ouvrages :  
*20 éditions d'un festival d'exception*  
*Café-philo-mario* de Philippe Choulet  
Editions Noires Terres

**15h** Atelier enfants (voir ci-contre)

Rendez-vous at the traditional friendly time on sunday, open to all. On the program:

**11am** *Boucherie Bacul* show by the Pikz Palace Company (see p. 9). Free access

**12pm** Restitution of the weekly puppet workshops (see opposite)

**12.30pm** Potluck dinner

**2pm** Book signing sessions

**3pm** Children's workshop (see opposite)



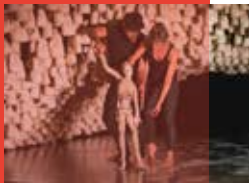
© Michel Renaux

## APPEL AUX BÉNÉVOLES

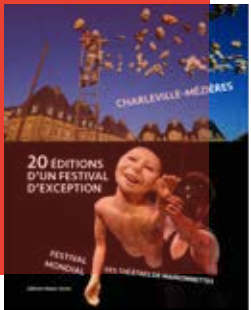
Vous souhaitez en savoir plus sur l'organisation du Festival et envisagez de rejoindre la formidable équipe de bénévoles ?

Cette journée est l'occasion de se rencontrer pour discuter et échanger. L'équipe permanente et les bénévoles sont là pour répondre à vos questions.

**Dimanche 27/9 de 10h30 à 15h**



© Clément Caron / Hervé Depremont



## RENDEZ-VOUS

# PRÉSENTATION FMTM 2021

21<sup>e</sup> édition

En avant-première, nous vous dévoilons les artistes fils rouges, les temps forts et les spectacles de la prochaine édition du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, qui se déroulera du 17 au 26 septembre 2021.

Get an exclusive sneak-peek of the highlights of the next festival, which will take place from September 17<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup> 2021.

**Sam. 26/9 à 14h30 à la Médiathèque Voyelles 2**  
Entrée libre

## OUVRAGES

# PRÉSENTATION DE 2 LIVRES

## 20 ÉDITIONS D'UN FESTIVAL D'EXCEPTION

Fruit d'une collaboration entre le FMTM et les Éditions Noires Terres, cet ouvrage de 240 pages comprenant de nombreuses photos, se penche sur les 20 éditions de ce festival d'exception. Il montre comment, par le choix des compagnies et les synergies impulsées par les organisateurs, ce festival a eu un rôle déterminant dans l'évolution des arts de la marionnette.

This 224-page book includes many photos, looks back on the 20 editions of this exceptional festival.

## CAFÉ-PHILO-MARIO DE PHILIPPE CHOLET Éditions Noires Terres

Interroger l'histoire, les formes, les techniques de la marionnette et se servir de quelques concepts philosophiques afin de mieux apprécier les spectacles, questionner la signification esthétique symbolique et politique de la marionnette, telles sont les vertus des Café-philos dont Philippe Choulet nous a régaliés depuis 2011 et dont cet ouvrage se fera un écho précieux et durable.

**Dédicaces des 2 ouvrages Dim. 27/9 à 14h à l'Espace Festival 5**

## PROJECTIONS

# CINÉ-FIL

**Les marionnettes crèvent l'écran**

Découvrez en deux programmes un survol de la création mondiale d'aujourd'hui en image animée. An overview of today's world creation in animated films.

**Judi 24/9 à 19h et 21h au Musée de l'Ardenne** (31 place Ducale)  
Entrée libre

## PARTENARIAT

# FÊTE DU PNR PARC NATUREL RÉGIONAL

**Découvrez Nouzonville à travers des balades thématiques pour petits et grands !**



La *Fête du Parc* est un moment à partager en famille pour se distraire et faire le plein d'animations pour apprendre et en savoir plus sur nos patrimoines (naturel, bâti, culturel, paysager) et le développement durable.

**Marché des producteurs** Place Gambetta : possibilité de se restaurer sur place (cuisine à base de produits régionaux principalement).

**Spectacles de marionnettes** *Les Poupées* (p.10), *Marionnettes de Budapest* (p.12), *Boucherie Bacul* (p.9) en partenariat avec le J-365

**Ateliers pour enfants** de 10h à 12h et de 14h à 17h

Accessible à **pieds** ou à **vélo** par la *Voie verte* ; par le **train** ; par un **pédibus** au départ des gares de Charleville-Mézières et de Monthermé avec un retour en liberté en train l'après-midi ; en **voiture** (parking gratuit).

The *Fête du Parc* is intended for family entertainment: take part in funny and educational activities, learn more about our heritage (nature, buildings, culture, landscape) and sustainable development. Attend a producers' market, puppet shows and workshops for children. Free entrance.

**Dimanche 27/9 à Nouzonville 6**

Entrée libre et spectacles gratuits (pour *Les Poupées*, places à retirer au PNR)

## Autre rendez-vous culturel à ne pas manquer

Le festival à la ferme *Sème la culture*, est organisé pour la 10<sup>e</sup> fois dans 4 exploitations agricoles du territoire ardennais. Rendez-vous à Floing, Houdilcourt, Renwez ou encore à Sugny pour profiter d'une multitude de spectacles pour petits et grands ! Une rencontre originale entre agriculture et culture **samedi 26 et dimanche 27 septembre**.

**MERCREDI 23/9**

11H	<b>SPECTACLE</b>	LES EXPLORATEURS (P.4)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES
15H	<b>SPECTACLE</b>	LES EXPLORATEURS (P.4)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES

**JEUDI 24/9**

10H	<b>SPECTACLE</b>	LES EXPLORATEURS (P.4)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES
14H	<b>SPECTACLE</b>	LES EXPLORATEURS (P.4)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES
19H	<b>PROJECTION</b>	CINÉ-FIL (P.19)	MUSÉE DE L'ARDENNE
20H30	<b>SPECTACLE</b>	TRAVERSÉES (P.5)	PARC PIERQUIN
21H	<b>PROJECTION</b>	CINÉ-FIL (P.19)	MUSÉE DE L'ARDENNE
22H30	<b>SPECTACLE</b>	TRAVERSÉES (P.5)	PARC PIERQUIN

**VENDREDI 25/9**

10H	<b>SPECTACLE</b>	PICCOLO TEMPO (P.6)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES
14H	<b>SPECTACLE</b>	PERSONNE N'A LE DROIT... (P.7)	TCM
18H	<b>SPECTACLE</b>	PICCOLO TEMPO (P.6)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES
20H	<b>SPECTACLE</b>	PERSONNE N'A LE DROIT... (P.7)	TCM

**SAMEDI 26/9**

10H	<b>SPECTACLE</b>	PICCOLO TEMPO (P.6)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES
11H	<b>SPECTACLE</b>	LES POUPÉES (P.8)	NOUZONVILLE
14H30	<b>RENCONTRE</b>	PRÉSENTATION FMTM 2021 (P.18)	MÉDIATHÈQUE VOYELLES
15H	<b>ATELIER</b>	PARENTS-ENFANTS (P.16)	ESPACE FESTIVAL
16H	<b>SPECTACLE RUE</b>	BOUCHERIE BACUL (P.9)	PLACE DUCALE
19H	<b>SPECTACLE</b>	TCHAÏKA (P.10)	TCM
19H>1H	<b>SPECTACLES</b>	SOIRÉE COURTES FORMES (P.11-15)	ESPACE FESTIVAL

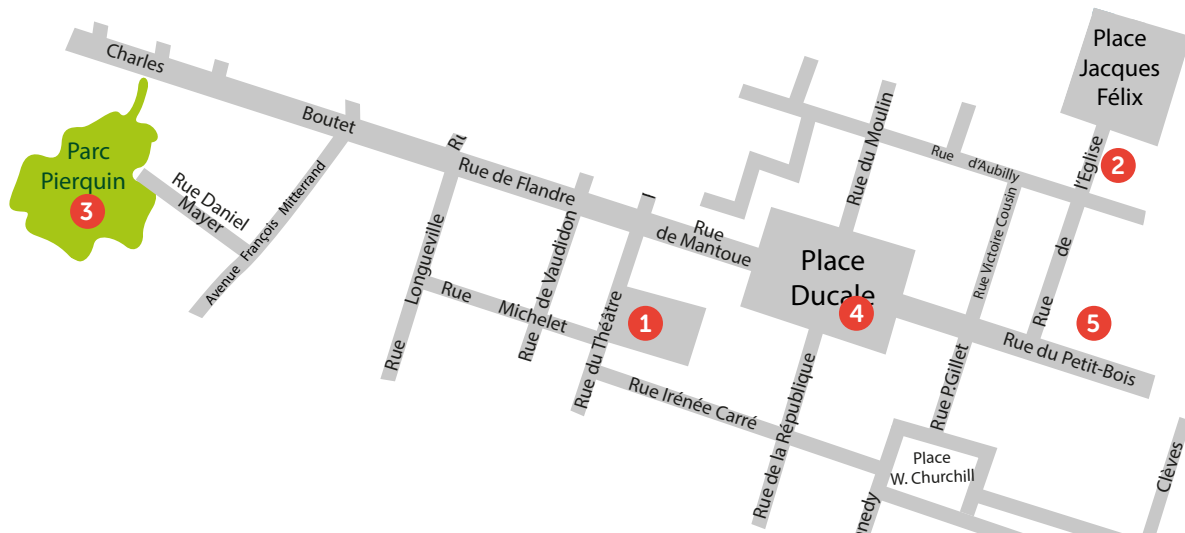
**DIMANCHE 27/9**

11H	<b>SPECTACLE</b>	FÊTE DU PNR LES POUPÉES (P.8)	NOUZONVILLE
11H	<b>SPECTACLE RUE</b>	BOUCHERIE BACUL (P.9)	ESPACE FESTIVAL
12H	<b>RESTITUTION</b>	DES STAGES HEBDO 19/20 (P.16)	ESPACE FESTIVAL
12H30	<b>CONVIVIALITÉ</b>	AUBERGE ESPAGNOLE (P.17)	ESPACE FESTIVAL
14H	<b>SIGNATURES</b>	LIVRE DES 20 ÉDITIONS & CAFÉ-PHILO (P.18)	ESPACE FESTIVAL
14H	<b>SPECTACLE RUE</b>	FÊTE DU PNR MARIONNETTES DE BUDAPEST (P.12)	NOUZONVILLE
14H30	<b>SPECTACLE RUE</b>	FÊTE DU PNR BOUCHERIE BACUL (P.9)	NOUZONVILLE
15H	<b>ATELIER</b>	ENFANTS (P.16)	ESPACE FESTIVAL
16H	<b>SPECTACLE</b>	FÊTE DU PNR LES POUPÉES (P.8)	NOUZONVILLE
16H30	<b>SPECTACLE</b>	TCHAÏKA (P.10)	TCM

**LUNDI 28/9**

10H	<b>SPECTACLE</b>	LES POUPÉES (P.8)	NOUZONVILLE
14H30	<b>SPECTACLE</b>	LES POUPÉES (P.8)	NOUZONVILLE

- 1 TCM** Rue du Théâtre
- 2 Médiathèque Voyelles** Rue de l'Eglise
- 3 Parc Pierquin** avenue Charles Boutet
- 4 Place Ducale**
- 5 Espace Festival** 25 rue du Petit Bois / Place de l'Eglise Saint Remi
- 6 Centre culturel de Nouzonville** 6 rue J-B Clément 08700 Nouzonville (hors plan)





© Michael Gálvez

## INFORMATIONS PRATIQUES

# TARIFS

Adulte adult	16 €
Adulte réduit reduced price	13 €
Demandeur d'emploi, étudiant, famille nombreuse, moins de 26 ans, sénior +65 ans, RSA, CE et groupes de 8 personnes min.	
Enfant (- de 12 ans) child under 12	7 €
Courtes formes (p. 11 à 15) Short shows (p. 11 to 15)	4 et 5 €
Formule 4 courtes formes 4 short shows set (p. 11 to 15)	16 €

## FORMULES PASS

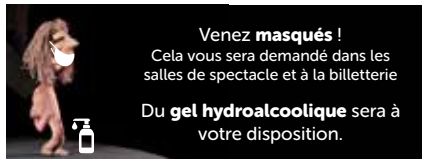
*Possibilité d'inclure un parcours de 4 spectacles de la Soirée courtes formes (p.11 à 15) / You can choose 4 shows from the Soirée courtes formes (p.11 to 15)*

**PASS 3+** (de 3 à 4 places) 12 € la place  
Minimum 3 spectacles différents  
PASS 3+ (3 to 4 tickets at 12€ each / min. 3 different shows)

**PASS 5+** (de 5 à 7 places) 10 € la place  
Minimum 5 spectacles différents  
PASS 5+ (5 to 7 tickets at 10€ each / min. 5 different shows)

**PASS FAMILLE** 7 € la place  
Maximum 2 adultes et minimum 1 enfant de - de 12 ans. Uniquement pour "Les Explorateurs", "Piccolo Tempo" et "Les Poupées".  
FAMILY PASS (max. 2 adults and min. 1 child under 12 years old.  
Only for "Les Explorateurs", "Piccolo Tempo" and "Les Poupées".

> Tarifs spéciaux pour les **scolaires**, contactez-nous au 03 24 59 70 62



Venez **masqués** !  
Cela vous sera demandé dans les salles de spectacle et à la billetterie

Du **gel hydroalcoolique** sera à votre disposition.

Javier Aranda © Oshito Audiovisual SL

## INFORMATIONS PRATIQUES

# RÉSERVATIONS

> Remplissez ou téléchargez dès maintenant la **fiche de réservation** sur notre site :

[www.festival-marionnette.com](http://www.festival-marionnette.com)

**par courrier** envoi de cette fiche et du paiement par chèque à l'adresse au dos du programme.

**par mail ou téléphone** envoi de cette fiche à [billetterie.festival@marionnette.com](mailto:billetterie.festival@marionnette.com) ou appel au 03 24 59 90 95, suivi du paiement par virement ou par chèque dans un délai de **7 jours** (après réception du mail de confirmation par le service billetterie).

**à la billetterie du festival** (25 rue du Petit Bois)  
29 juin > 24 juillet : mardis et jeudis de 14h à 17h  
17 > 25 août : mardis et jeudis de 14h à 17h

From now you can download the booking form on the website: [festival-marionnette.com](http://festival-marionnette.com)

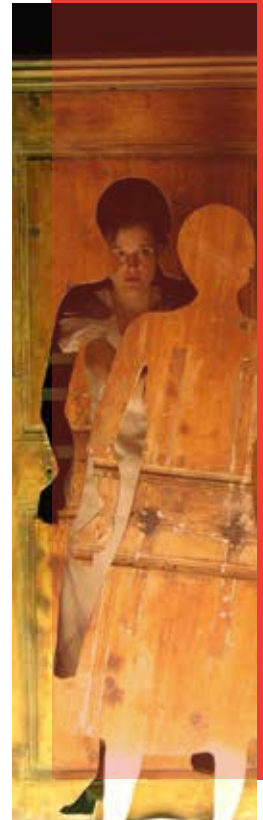
**by mail or by phone** to [billetterie.festival@marionnette.com](mailto:billetterie.festival@marionnette.com) / +33(0)3 24 59 90 95. You have to send your payment by bank transfer within 7 days (after reception of the booking confirmation sent by the ticket office).

**On the spot** (25 rue du Petit Bois)  
June 29<sup>th</sup> > July 24<sup>th</sup>: tuesdays and thursdays from 2 to 5pm  
August 17<sup>th</sup> > 25<sup>th</sup>: tuesdays and thursdays from 2 to 5pm

## VENTE SUR PLACE ET RETRAIT DES BILLETS

**Billetterie du Festival** (25 rue du Petit Bois)  
27 août > 18 sept. (lun.>ven.) : de 14h à 18h  
21 > 27 septembre : de 9h à 12h et 14h à 18h  
**Paiement par CB possible dès le 27 août**

Ticket office of the Festival (25 rue du Petit Bois)  
August 27<sup>th</sup> > Sept. 18<sup>th</sup>: monday to friday from 2 to 6pm  
September 21<sup>st</sup> > 27<sup>th</sup>: from 9am to 12pm and from 2 to 6pm



© Théâtre de l'enrouvert

Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

BP 249 - 25 rue du Petit Bois

08 103 Charleville-Mézières Cedex

Accueil : +33 (0)3 24 59 94 94

Billetterie : +33 (0)3 24 59 90 95

[festival@marionnette.com](mailto:festival@marionnette.com)

Présidence : Jean-Pierre Lescot

Direction : Anne-Françoise Cabanis



[www.festival-marionnette.com](http://www.festival-marionnette.com)